

## Indukční napěňovač mléka

**Návod k použití**



### K tomuto návodu

Výrobek je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Uspějte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Symboly uvedené v tomto návodu:

 Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.

 Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

Výstražná hesla uvedená v tomto návodu:

**NEBEZPEČÍ** varuje před bezprostředním těžkým zraněním a ohrožením života.

**VÝSTRAHA** varuje před možnými těžkými zraněními a ohrožením života.

**POZOR** varuje před možnými lehkými poraněními.

**POKYN** varuje před možnými věcnými škodami.

 Takto jsou označeny doplňující informace.

#### Účel použití a místo použití

• Napěňovač mléka je vhodný k ohřívání mléka a kaka a k napěnění mléka. Nenalévejte do něj žádné jiné tekutiny ani do něj nedávejte pevné potraviny. Přístroj nepoužívejte k jinému než určenému účelu, protože jinak může dojít ke zranění nebo škodám.

• Napěňovač mléka je určen k používání v domácnosti a pro podobné způsoby použití, jako například:

- v obchodech, kancelářích nebo podobných pracovních prostředích,
- v zemědělských podnicích,
- pro hosty hotelů, motolů, penzionů poskytujících ubytování se snídaní a jiných obytných zařízení.

• Tento výrobek je vhodný k používání v suchých vnitřních prostorách.

## Bezpečnostní pokyny

**Nebezpečí pro děti a osoby s omezenou schopností ovládání přístrojů**

• Děti si nesmí s přístrojem hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

• Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezeními fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud jim bylo vysvětleno, jak se s přístrojem bezpečně manipuluje a pokud pochopili, jaká jim při používání přístroje hrozí nebezpečí.

• Děti nesmí přístroj čistit, s výjimkou případu, že jsou starší 8 let a jsou během čištění pod dozorem.

• Přístroj postavte mimo dosah dětí.

• Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí.

Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

• Používejte konvicku na mléko pouze s dodanou základnou.

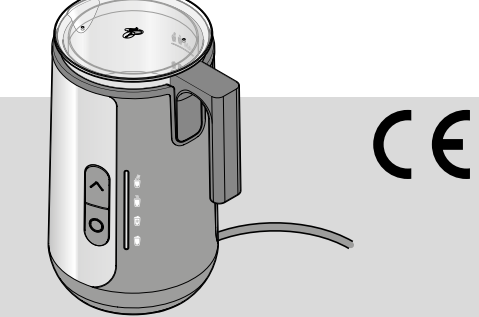
• Základna nesmí být nikdy ponořena do vody nebo jiné kapaliny ani naplněna vodou nebo jinou kapalinou. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda. Zabraňte přetečení nebo rozlití tekutiny na spojovací díly přístroje a zajistěte, aby se tekutina nedostala nikdy do styku s elektrickými díly.

• Nečistěte přístroj proudem vody a neumisťujte jej tak, aby mohl být čistěn proudem vody.

• Základna, zástrčka a síťový kabel nesmí přijít do styku s vodou ani jinými tekutinami, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neumisťujte proto přístroj např. ani do blízkosti umyvadla nebo dřezu. Nepoužívejte přístroj venku ani ve vlhkých místnostech.

• Přístroje, zástrčky a síťového kabelu se nedotýkejte vlhkýma rukama.

• Přístroj připojujete pouze do zásuvek s ochrannými kontakty instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům přístroje.



• Zapnutý napěňovač mléka nikdy nenechávejte bez dozoru.

• Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ...

- ... pokud dojde během provozu k poruše,
- ... po použití,
- ... za bouřky a
- ... než začnete přístroj čistit.

Přitom tahejte vždy za zástrčku, ne za síťový kabel.

• Zásuvka musí být dobře přístupná, aby z ní bylo možno v případě potřeby síťovou zástrčku rychle vytáhnout.

• Síťový kabel nesmíte zalomit ani přiskřípnout. Přístroj a síťový kabel umístěte do dostatečné vzdálenosti od horkých ploch a ostrých hran.

• Přístroj se nesmí uvádět do provozu oddělenými spínacími hodinami ani zvlášť instalovaným systémem dálkového ovládání.

• Přístroj nezapínejte, když jsou přístroj nebo síťový kabel viditelně poškozeny nebo když přístroj spadl na zem.

• Neprovádějte na výrobku žádné změny. Ani výměnu síťového kabelu nesmíte provádět svépomocí. Případné opravy přístroje nebo síťového kabelu nechte provádět pouze v odborném servisu nebo přes náš zákaznický servis. Neodbornými opravami se uživatel vystavuje značným rizikům.

**Nebezpečí požáru/popálení/opaření**

• Když budete přístroj používat, postavte jej na volnou plochu. V žádném případě jej nestavte přímo ke zdi nebo do rohu, do skříně, do blízkosti záclon a podobných předmětů.

• Konvicka na mléko a víko se během používání zahřívají! Nedotýkejte se horkých povrchů. Konvicku na mléko držte pouze za rukojeť a víko za okraj. Než začnete napěňovač mléka a víko čistit, nechte je nejdřív vychladnout.

• Části přístupného povrchu krytu se během používání rovněž zahřívají vlivem topného tělesa, které je pod ním umístěno, a nějakou dobu po vypnutí udržují zbytkové teplo. Nedotýkejte se povrchu krytu během používání nebo bezprostředně po něm.

• Horké mléko může způsobit opaření. Přístroj používejte pouze tehdy, když je víko pevně nasazené na konvicice na mléko. Nikdy nesahejte do konvický na mléko, když je přístroj zapnutý.

• Po přípravě opatrně vyjměte konvicku na mléko z podstavce, aby nedošlo k náhodnému vylití mléka a jeho vtékání do přístroje nebo do držáku konvický na mléko.

• Do základny nevkládejte žádné kovové předměty, například lžice. Po zapnutí základny se kovové předměty, které jsou v přímém kontaktu s indukčním povrchem, zahřívají.

• Postavte přístroj na pevnou a rovnou plochu, kterou je možné dobře čistit a která je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouznout nebo se převrátit. Síťový kabel položte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout. Nenechávejte síťový kabel viset dolů z plochy, na které přístroj stojí, abyste jej za kabel nemohli nedopatřením strhnout dolů.

**Nebezpečí poškození zdraví**

• Mléko je potravinna, která se rychle kazí, a je proto náchylná k tvorbě choroboplodných zárodků. Proto během přípravy dbejte na absolutní čistotu. Po každém použití všechny díly důkladně očistěte, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.

**Věcné škody**

• Respektujte značky **Min** a **Max** na vnitřní straně konvický na mléko. Proces míchání a ohřevu zahájíte pouze tehdy, když je vložen míchací nástavec a v konvicice je dostatek mléka. Pokud je mléka příliš málo nebo není žádné, může dojít k přehřátí přístroje. Pokud je mléka v napěňovači příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.

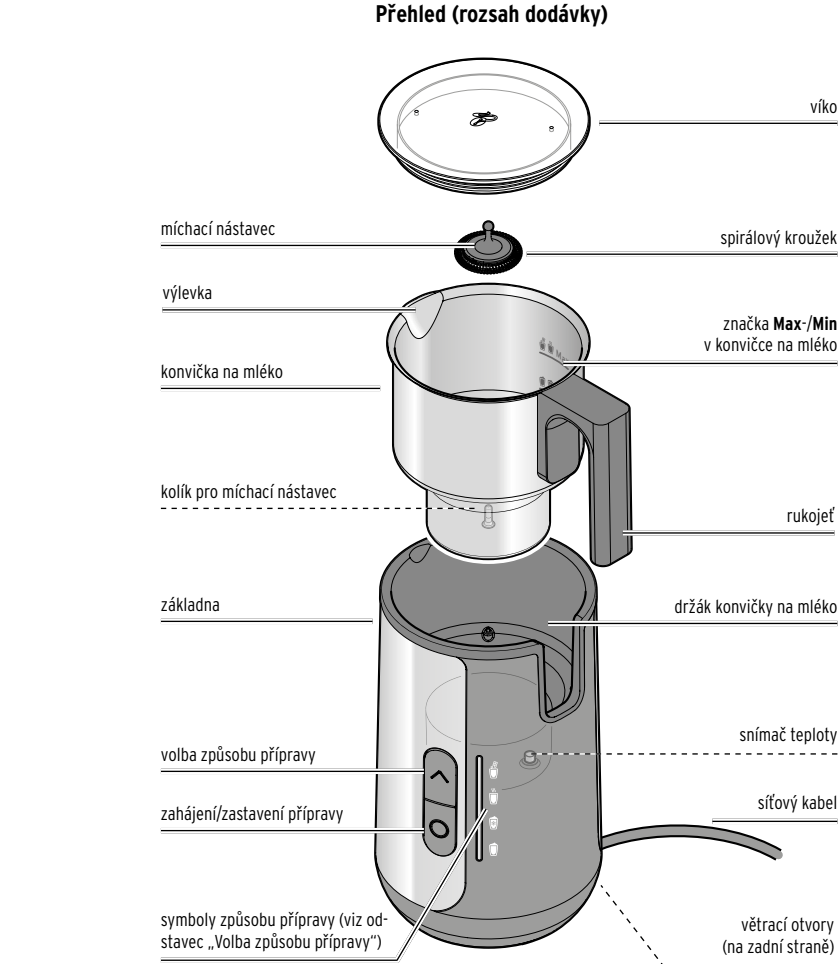
• Před vyjmutím konvický na mléko ze základny musí být proces míchání a ohřevu ukončen nebo napěňovač mléka vypnut.

• Napěňovač mléka umísťujte do dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla jako např. plotýnek sporáku nebo pečicí trouby.

• K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

• Používejte pouze originální příslušenství.

• Nelze zcela vyloučit, že některé laky, plasty a prostředky na ošetřování nábytku nenaruší a nezměkčí materiál, ze kterého jsou vyrobeny protiskluzové nožičky přístroje. Abyste zabránili nepříjemným stopám na nábytku, položte v případě potřeby pod základnu neklouzavou podložku.



#### Použití

 **NEBEZPEČÍ pro děti** - ohrožení života udušením/spolknutím

Obalové materiály se nesmějí dostat do rukou dětem. Okamžitě je zlikvidujte. I malé součásti uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti.

2. Vyčistěte konvicku na mléko, míchací nástavec a víko podle popisu v kapitole „Čištění“.

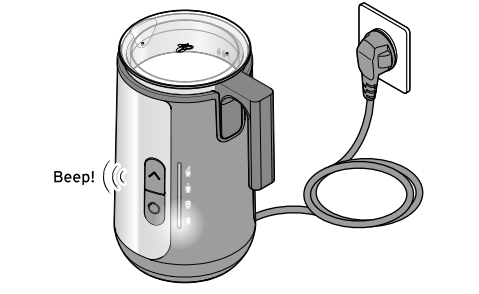
**Umístění základny**

 **VÝSTRAHA** - ohrožení života elektrickým proudem

Základnu připojujete pouze do zásuvek s ochrannými kontakty instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá „Technickým parametrům“ přístroje.

 **VÝSTRAHA** - nebezpečí poranění

Přístroj postavte na pevnou a rovnou plochu, která je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouzávat a síťový kabel nesmí viset dolů z plochy, na které přístroj stojí.



1. Postavte základnu na pevný a rovný povrch.

2. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

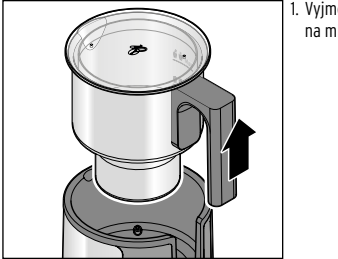
Ozve se signální tón.

Rozsvítí se kontrolka „napěňování mléka za tepla“.

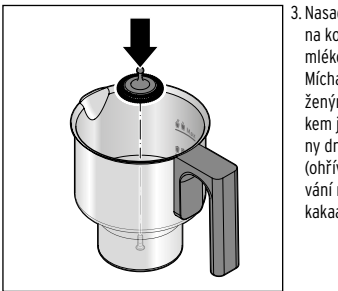
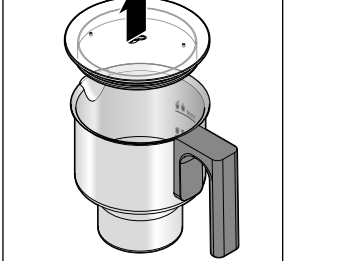
Nyní je přístroj připraven k použití.



## Vlozte míchací nástavec



2. Sejměte víko z konvický.



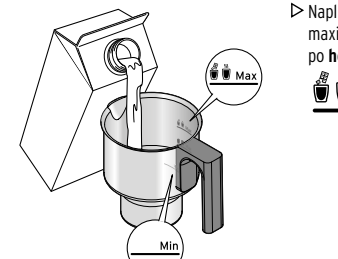
**Nalijte mléko nebo mléko a čokoládu**

**POKYN** - věcné škody

Respektujte značky **Min** a **Max** na vnitřní straně konvický na mléko. Pokud je v napěňovači příliš málo mléka, může dojít k přehřátí přístroje. Pokud je mléka v napěňovači příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.

 Množství a kvalita mléčné pěny závisí na mnoha faktorech: na obsahu tuku v mléku, na tom, jestli používáte trvanlivé mléko, čerstvé mléko nebo mléko s prodlouženou trvanlivostí nebo používáte alternativní mléka v barišta kvalitě. I teplota mléka nebo zvolená značka hrají svou roli.

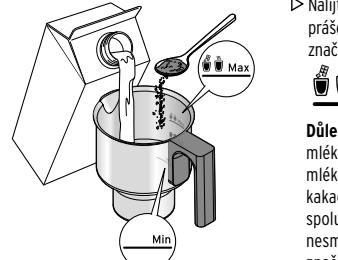
Pro horké mléko bez mléčné pěny



▷ Naplňte mléko maximálně po **horní** značku **Max**:

 **Max**

Na horkou čokoládu

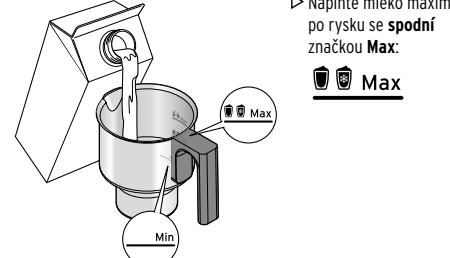


▷ Nalijte mléko a kakaový prášek po rysku s **horní** značkou **Max**:

 **Max**

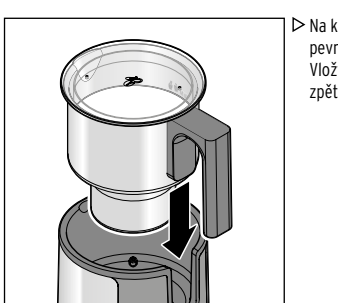
**Důležité:** Do nádoby na mléko vždy nejprve nalijte mléko a teprve potom kakaový prášek! Mléko spolu s kakaovým práškem nesmí přesáhnout horní značku **Max**.

Pro horkou nebo studenou mléčnou pěnu



▷ Naplňte mléko maximálně po rysku se **spodní** značkou **Max**:

 **Max**



▷ Na konvicku na mléko pevně nasadte víko.

Vložte konvicku na mléko zpět do základny.

**Volba způsobu přípravy**



▷ V případě potřeby stiskněte vícekrát tlačítko  , dokud se nerozsvítí kontrolka požadovaného programu.

Kontrolka ...

 svítí = **příprava horké čokolády**.

 svítí = **zahřívání mléka**.

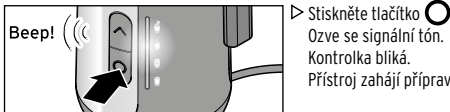
 svítí =**napěňování mléka za studena**.

 svítí =**napěňování mléka za tepla**.

**Zahájení přípravy**

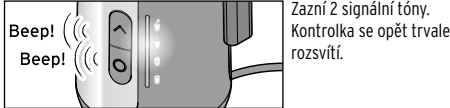
 Při prvním zahříváním může být po krátkou dobu cítit zápach, což je však normální a není to na závadu. Zajistěte dostatečné větrání.

Doba přípravy může trvat až 5 minut v závislosti na druhu, teplotě a množství mléka.



▷ Stiskněte tlačítko  . Ozve se signální tón. Kontrolka bliká. Přístroj zahájí přípravu.

Jakmile je mléko dostatečně zahřáté (cca 60-70 °C), napěněné nebo jen zamíchané, proces zahřívání a míchání se automaticky zastaví.

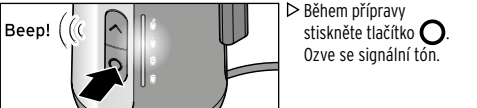


Zazní 2 signální tóny. Kontrolka se opět trvale rozsvítí.

▷ Konvicku na mléko můžete sejmut z základny. Ventilace ještě nějakou dobu běží, pak se také vypne.

 Přístroj po ohřevu a míchání spustí proces chlazení (ventilace). Proto není vždy možné přístroj spustit znovu, bezprostředně po procesu ohřevu a míchání. Vyčkejte, dokud se ventilace nevypne.

Přerušení nebo předčasné ukončení přípravy



Proces ohřevu a míchání se zastaví a kontrolka se opět trvale rozsvítí. Ventilace ještě nějakou dobu běží, pak se také vypne.

**Pohotovostní režim**

▷ Stiskněte a podržte tlačítko  po dobu přibližně 3 sekund nebo počkejte přibližně 3 minuty, aby se přístroj přepnul do pohotovostního režimu. Přístroj pak bude spotřebovávat už jen minimální množství elektrické energie.

▷ K úplnému odpojení přístroje od napájení elektrickým proudem po použití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

#### Bezpečnostní prvky

• Když zapnete prázdný přístroj bez mléka, automaticky se přibližně po několika sekundách vypne na ochranu proti přehřátí. Nalijte mléko do konvický a znovu začnete s přípravou.

• Z důvodu ochrany před přetížením se přístroj po maximálně 10 minutách nepřetržitého ohřívání a míchání automaticky vypne.

#### Čištění

 **VÝSTRAHA** - ohrožení života elektrickým proudem

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Základna, zástrčka a síťový kabel nesmí být vystaveny vlhkosti. Chraňte tyto díly také před kapající a stříkající vodou.
- Základna nesmí být nikdy ponořena do vody nebo jiné kapaliny. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda.

**POKYN** - věcné škody

• K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

 Vychladlou konvicku na mléko a míchací nástavec čistěte vždy ihned po každém použití. Pouze tak bude zajištěna kompletní hygiena, vysoká kvalita mléčné pěny a dlouhá životnost přístroje.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj dostatečně vychladnout.

2. Vyjměte konvicku na mléko ze základny a sejměte víko.

3. Vyjměte míchací nástavec z konvický na mléko.



▷ Pro důkladné vyčištění můžete spirálový kroužek z míchácho nástavce vyjmout.

4. Konvicku na mléko, víko, míchací nástavec a spirálový kroužek omyjte v teplé vodě s trochu mycího prostředku. Tyto díly lze myt i v myčce nádobí.

 K dokonalému vyčištění konvický na mléko a míchácho nástavce můžete použít standardní čistič mléčného systému, který je k dostání v každé prodejně Tchibo a ve specializovaných prodejnách:

Vyjměte spirálový kroužek z míchácho nástavce a obě části vložte do konvický na mléko. Poté nalijte 50 ml čističe mléčného systému do konvický na mléko a naplňte ji vodou přibližně 2 cm pod okraj. Nechte čisticí roztok působit přibližně 15 minut. Poté všechny díly důkladně opláchněte vodou.

5. V případě potřeby otřete základnu mírně navlhčeným hadříkem.

6. Poté pečlivě osušte všechny části, zejména konvicku na mléko, abyste zabránili vzniku skvrn od vodního kamene.

7. Nakonec sestavte všechny díly tak, aby se žádný z nich neztratil.

### Závada/řešení

**Přístroj nefunguje, příp. přístroj nespouští přípravu.**

• Je zástrčka zasunutá v zásuvce?

• Není přístroj v pohotovostním režimu? Stiskněte tlačítko  podruhé. Zazní signální tón a rozsvítí se kontrolka.

**Mléko se ohřívá, ale nenapěňuje.**

• Je míchací nástavec správně umístěn na koliku v konvicice na mléko?

• Ve výjimečných případech se může stát, že se míchací nástavec neotočí, takže se mléko ohřeje, ale nevytvoří se pěna. Pokud se mléko nepohybuje, postupujte následujícím způsobem: Dokončete přípravu. Mléko přelijte do jiné nádoby. Nechte napěňovač mléka nebo konvicku na mléko vychladnout. Vyjměte míchací nástavec z konvický na mléko a pečlivě jej vyčistěte (viz kapitola „Čištění“). Znovu vložte míchací nástavec a nalijte do něj mléko. Znovu spusťte proces přípravy.

**Mléko se ohřívá, ale výsledek napěňování není uspokojivý.**

• Jsou na míchacím nastávci nebo uvnitř konvický na mléko nějaké nečistoty?

**Mléko stoupá příliš vysoko nebo přetéká či pěni ven**

• Když budete používat nový druh mléka, nenapíhujte napěňovač mléka hned až po značku **Max**, ale vyzkoušejte nejdřív menší množství, aby mléko nepřeteklo. Pokud by mléko přece jen přeteklo, přístroj okamžitě vypněte. Počkejte, dokud přístroj trochu vychladne, a až potom jej vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).

**Přístroj je nezvykle hluchý.**

• Je v napěňovači dost mléka?

• Je míchací nástavec na koliku správně umístěn?

• Je víko pevně připevněno ke konvicice na mléko?

#### Technické parametry

|                                         |                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ/model:                              | 657 097 černý<br>663 064 bílý                                                                                                                                                               |
| Síťové napětí:                          | 220-240 V ~ 50-60 Hz                                                                                                                                                                        |
| Třída ochrany:                          | I                                                                                                        |
| Výkon:                                  | 500 W                                                                                                                                                                                       |
| Spotřeba energie<br>při vypnutém stavu: | <0,5 W                                                                                                                                                                                      |
| Objem:                                  | 500 ml                                                                                                                                                                                      |
| Hladina akustického tlaku:              | <70dB(A)                                                                                                                                                                                    |
| Minimální objem:                        | cca 90 ml   značka <u>Min</u><br>(ideální množství pro<br>cappuccino)                                                                                                                       |
| Maximální objem:                        | cca 250 ml   značka  <b>Max</b><br>(napěnění mléka - ideální množ-<br>ství pro dvě latte macchiata)      |
|                                         | cca 500 ml   značka  <b>Max</b><br>(na přípravu horké čokolády -<br>mléko + 25-30 g kakaového<br>prášku) |
|                                         | cca 500 ml   značka  <b>Max</b><br>(na míchání/ohřev mléka)                                            |
| Okolní teplota:                         | +10 bis +40 °C                                                                                                                                                                              |
| Made exclusively for:                   | Tchibo GmbH, Überseering 18,<br>22297 Hamburg, Germany<br>www.tchibo.cz                                                                                                                     |